



A Sempra Energy utility

Form 6491-D ARA (06/12)

طلب تخفيض
%20

يوفر برنامج الأسعار البديلة للطاقة بولاية كاليفورنيا (California Alternate Rates for Energy, CARE) من شركة The Gas Company تخفيضاً مقداره 20% على فاتورة الغاز الشهرية للعائلات المؤهلة. كما سيتلقى أولئك المؤهلين والذين تمت الموافقة عليهم خلال 90 يوماً من بدء خدمة غاز جديدة تخفيضاً قدره 15 دولاراً من تكلفة تأسيس الخدمة. سيتم البدء في تطبيق التخفيض بعد أن توافق The Gas CompanySM على طلبك الموقع.

يرجى استيفاء الطلب وإعادته أو التقدم بطلب على الإنترنت من خلال الموقع socialgas.com (ابحث عن "CARE")

كيف تتأهل للحصول على تخفيض CARE

الحد الأعلى لدخل العائلة*:		أو	برامج المساعدة الحكومية:	
(ساري المفعول من 1 يونيو 2012 إلى 31 مايو 2013) * دخل العائلة الجاري من جميع المصادر قبل الحسم			إذا كنت أنت أو أي من أفراد أسرتك تتلقون معونات من أي من البرامج التالية:	
الدخل السنوي الإجمالي	عدد أفراد العائلة		Medi-Cal أو Medicaid	
22,340 دولار أمريكي	1		Healthy Families A&B	
30,260 دولار أمريكي	2		Women, Infants, & Children (WIC)	
38,180 دولار أمريكي	3		CalWORKs (TANF) أو Tribal TANF	
46,100 دولار أمريكي	4		Head Start Income Eligible - Tribal Only	
54,020 دولار أمريكي	5		Bureau of Indian Affairs General Assistance	
61,940 دولار أمريكي	6		CalFresh / SNAP (Food Stamps)	
69,860 دولار أمريكي	7		National School Lunch Program (NSLP)	
77,780 دولار أمريكي	8		Low Income Home Energy Assistance Program	
7,920 دولار أمريكي +	لكل فرد إضافي في العائلة اضع		Supplemental Security Income (SSI)	

شروط الاشتراك

يجب أن تكون فاتورة الغاز باسمك وأن يكون العنوان على الفاتورة هو عنوانك الرئيسي. / يجب ألا تكون مدرجا كشخص عالة على غيرك على استثماره الضريبية باستثناء زوجك أو زوجتك. / يجب أن تصحح المعلومات على طلب التخفيض عندما يُطلب منك ذلك. / عليك إبلاغ The Gas Company خلال 30 يوماً إذا فقدت تأهلك لهذا البرنامج. / قد يُطلب منك إثبات تأهلك للمشاركة في برنامج CARE.

قد تتأهل لبرامج أو خدمات أخرى:

Energy Savings Assistance Program

Energy Savings Assistance Program: يقدم تحسينات منزلية مجانية لتوفير الطاقة مثل عزل السقف، والأشربة والمعاجين الخاصة بمقاومة العوامل الجوية للأبواب والنوافذ، والترميمات المنزلية الصغيرة لمالكي المنازل والمستأجرين المؤهلين ذوي الدخل المحدود. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالرقم 1-800-331-7593.

Medical Baseline – يوفر حصة إضافية من الغاز بسعر أرخص للعملاء ذو الاحتياجات الطبية الخاصة. لمزيد من المعلومات، اتصل بالرقم 1-800-427-2200.

LIHEAP – Low Income Home Energy Assistance Program: ويقدم مساعدة في دفع الفاتورة ومساعدة طارئة في دفع الفاتورة وخدمات مقاومة العوامل الجوية. اتصل بـ California Department of Community Services and Development على الرقم: 1-866-675-6623.

California Lifeline – خدمة هاتفية مخفضة للعملاء الذين يحققون مستويات دخل مماثلة لـ CARE. لمزيد من المعلومات، اتصل بالشركة المزودة للخدمات الهاتفية لمنطقتك.

للمزيد من المعلومات حول مساعدة المشترك:

1-888-427-1345

تتوفر المعلومات لمن يشكو من إعاقة سمعية بالرقم التالي: 1-800-252-0259 (باللغتين الإنجليزية والأسبانية فقط)

